

## Gemeng Käerjeng

### GEMEINDERAT VOM 27. JANUAR 2014

---

Kurzbericht der Gemeinderatssitzung vom Montag, den 27. Januar 2014.

Anwesend: Michel Wolter, Bürgermeister, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Jeannot Jeanpaul und Richard Sturm, Schöffen ; Eric Sassel, Jos Thill, Lucien Fusulier, Frank Pirrotte, Danielle Schmit, Joseph Hames, René Robinet, Fred Reuter, Arsène Ruckert, Guy Scholler, Marc Hansen und Léon Lentz, Räte ; Alain Schwarz, Sekretär.

Entschuldigt : Yves Cruchten, Rat.

Beginn der Sitzung um 14:00 Uhr.

#### 1) Mitteilungen des Schöffenrates.

- In einem Interview im Luxemburger Wort mit dem Minister für Infrastrukturen ist zu erfahren, dass alle Varianten zum Verlauf der Umgehungsstraße für Niederkerschen noch ein Mal analysiert werden. Bürgermeister Wolter ist zuversichtlich, dass die bereits zurückbehaltene Variante auch dann noch den Vorzug genießen wird. Auch die geplanten Tanklager waren Thema des Artikels. Der Schöffenrat wird eine Unterredung beim zuständigen Minister beantragen, in welcher die einzelnen Straßenbauprojekte auf dem Territorium der Gemeinde Käerjeng diskutiert werden sollen.
- Das Innenministerium hat der Gemeinde die Zahlung von 4 Millionen € an Fusionsgeldern in Aussicht gestellt. Diese zusätzliche Finanzspritze wird sich positiv auf den Haushalt 2013 auswirken.
- Der CIGL Käerjeng hat seine Aktivitäten zum 1.1.2014 eingestellt. Der Schöffenrat hat schnell reagiert und in ProActif einen neuen Partner gefunden, welcher die Dienste des CIGL zugunsten der Bürger der Gemeinde Käerjeng ab dem 1. März 2014 übernehmen wird.
- Dank der milden Witterungsbedingungen wird der „Parking du Centre“ in Niederkerschen bereits in den nächsten Wochen der Öffentlichkeit zur Verfügung stehen. Der Schöffenrat verspricht sich eine Verbesserung der Situation für die Geschäftswelt in Niederkerschen.
- Die Gemeinderäte werden zu einer Schecküberreichung zugunsten der Vereinigungen „Ile aux Clowns“ und „Make-a-wish Luxembourg“ eingeladen. 3.500 € wurden anlässlich der Abschlussfeier der „Semaines loisirs“ und dem Weihnachtsbasar in den Maisons Relais gesammelt.

#### 2) Straßenbau – Präsentation des Vorentwurfs zum Projekt „Réaménagement du Boulevard John F. Kennedy“ in Niederkerschen.

Der Vorentwurf wurde vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés vorgestellt. Der Boulevard Kennedy wird integral, mitsamt den unterirdischen Infrastrukturen, von der Brauerei bis zum Bahnhof erneuert. Neben dem Kostenpunkt für die Gemeinde in Höhe von 4.715.000 € beteiligt

sich der Staat mit 2.015.950 €. Das Projekt, welches nicht zu den staatlichen Prioritäten zählt, wird dem zuständigen Amt der Straßenbauverwaltung zugestellt.

**3) Gemeindefinanzen – Mitteilung des mehrjährigen Finanzierungsplans der Gemeinde Käerjeng.**

Bürgermeister Wolter präsentiert den mehrjährigen Finanzplan der Gemeinde Käerjeng und schlägt eine Diskussionsrunde bei der nächsten Präsentation im Gemeinderat Mitte Juli 2014 vor.

**4) Forstwirtschaft – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag zur Erweiterung der Räumlichkeiten des technischen Dienstes in Küntzig.**

Das Projekt sieht die Erweiterung der bestehenden Halle zwecks Unterbringung des Forstbetriebes der Gemeinde Käerjeng vor. Kostenpunkt: 400.000 €.

*Einstimmiger Beschluss*

**5) Immobilientransaktion – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und Frau Léonie Schmit, bezüglich des Erwerbs eines Grundstücks (2 Ar) in Niederkerschen.**

*Einstimmiger Beschluss*

**6) Immobilientransaktion – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft POST Luxembourg, bezüglich des Erwerbs des ehemaligen Postgebäudes in Niederkerschen.**

*Einstimmiger Beschluss*

**7) Immobilientransaktion – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten José und Marie-Thérèse Meisch-Schmitz, bezüglich des Erwerbs von zwei Grundstücken (279,72 Ar) in den Orten „Am Brill“ und „Kolerseit“.**

*Einstimmiger Beschluss*

**8) Sozialamt – Teilerneuerung des Verwaltungsrates.**

*Für weitere sechs Jahre wurden wiedergewählt :*

- *Herr René Robinet, Küntzig*
- *Frau Emmy Kirsch-Meyers, Küntzig*

- 9) **Gemeindepersonal (Musikschule) – Gutheißen eines zeitlich begrenzten Arbeitsvertrages mit Frau Véronique Klein, für die Dauer des Mutterschafts- und Elternurlaubs von Frau Diane Kayser-Frisch.**

*Einstimmiger Beschluss*

- 10) **Gemeindepersonal (technischer Dienst) – Schaffen eines Handwerkerpostens.**

*Einstimmiger Beschluss*

- 11) **Abwasserentsorgung – Gutheißen eines Abkommens zwischen dem Schöffenrat und Herrn Ferdinand Rischard-Kirsch bezüglich der Verlegung einer Regenwasserkanalisation entlang der „Rue de la Reconnaissance Nationale“ in Niederkerschen.**

*Einstimmiger Beschluss*

- 12) **Vermietung von Gemeindegebäuden – Gutheißen des Nachtrags zum Mietvertrag mit der Gesellschaft Munhowen S.A. bezüglich der „Brasserie de la Gare“ in Küntzig.**

*Einstimmiger Beschluss*

- 13) **Verkehrsverordnungen – Gutheißen einer zeitlich begrenzten Verkehrsverordnung für die „Rue de l’Eglise“ in Niederkerschen.**

*Einstimmiger Beschluss*

- 14) **Verkehrsverordnungen – Gutheißen einer zeitlich begrenzten Verkehrsverordnung für die „Rue de la Gare“ in Oberkerschen.**

*Einstimmiger Beschluss*

- 15) **Verkehrsverordnungen – Gutheißen einer zeitlich begrenzten Verkehrsverordnung für die „Rue de Selange“ in Küntzig.**

*Einstimmiger Beschluss*

- 16) Verkehrsverordnungen – Gutheißen einer zeitlich begrenzten Verkehrsverordnung für die „Rue de la Résistance“ in Niederkerschen.**

*Einstimmiger Beschluss*

- 17) Fragen und Antworten**

Ende der Sitzung um 16:00 Uhr